

# Achilles Wedges

## FITTING INSTRUCTIONS

<b>FRENCH.....</b>	<b>4</b>
<b>SPANISH.....</b>	<b>5</b>
<b>ITALIAN.....</b>	<b>6</b>
<b>GERMAN.....</b>	<b>7</b>
<b>SWEDISH.....</b>	<b>8</b>
<b>DANISH.....</b>	<b>9</b>
<b>FINNISH.....</b>	<b>10</b>
<b>NORWEGIAN.....</b>	<b>11</b>
<b>ROMANIAN.....</b>	<b>12</b>
<b>DUTCH.....</b>	<b>13</b>
<b>POLISH.....</b>	<b>14</b>



**Breg, Inc.**

2885 Loker Ave. East  
Carlsbad, CA 92010 U.S.A.

P: 800-321-0607

F: 800-329-2734

[www.breg.com](http://www.breg.com)

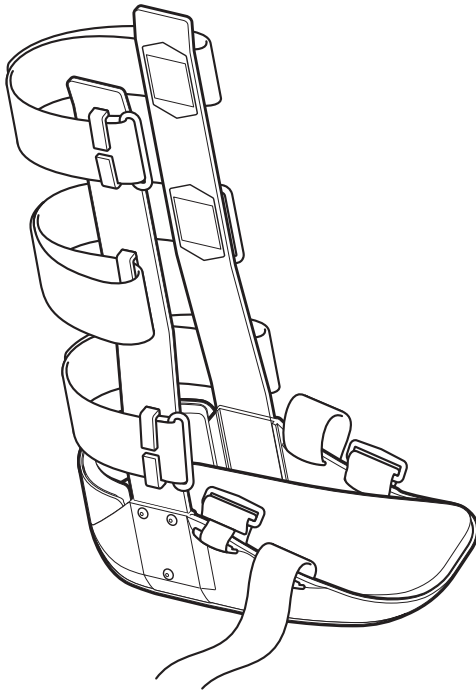
©2021 Breg, Inc. All rights reserved.



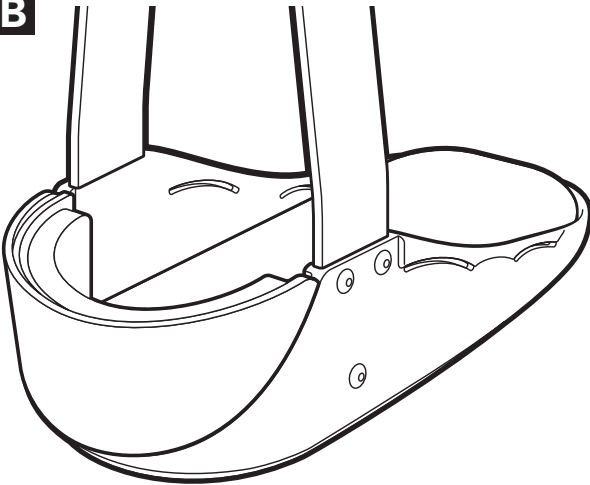
E/U authorized representative  
MDSS GmbH  
Schiffgraben 41  
D-30175 Hannover  
Germany

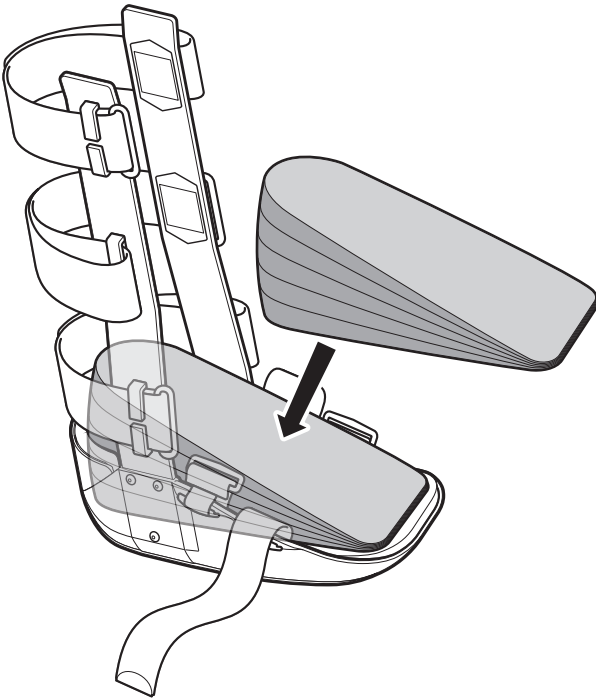
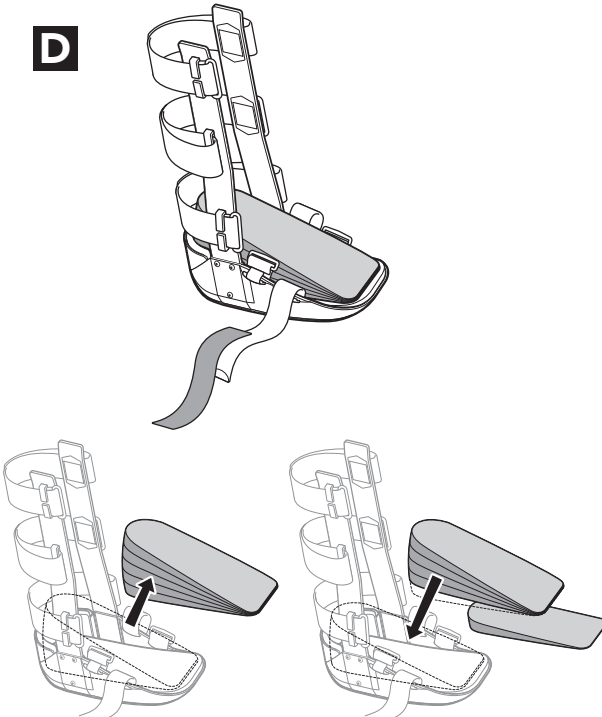
AW-1.04063 Rev A 01/21

**A**



**B**



**C****D**

## AVERTISSEMENTS

**AVERTISSEMENT :** LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION/DE SOINS ET LES AVERTISSEMENTS AVANT UTILISATION.

**AVERTISSEMENT :** CE DISPOSITIF NE PERMETTRA PAS D'EMPÊCHER OU DE RÉDUIRE TOUTES LES BLESSURES. UNE RÉÉDUCATION APPROPRIÉE ET UN CHANGEMENT D'ACTIVITÉ FONT ÉGALEMENT PARTIE DES ÉLÉMENTS ESSENTIELS À UN PROGRAMME DE TRAITEMENT RÉUSSI.

**AVERTISSEMENT :** EN CAS D'AUGMENTATION DE LA DOULEUR, D'ENFLURE OU D'AUTRES RÉACTIONS INDÉSIRABLES LORS DE L'USAGE DE CE PRODUIT, CONSULTEZ IMMÉDIATEMENT VOTRE PRATICIEN.

**AVERTISSEMENT :** PRENEZ LES PRÉCAUTIONS APPROPRIÉES LORSQUE VOUS MARCHEZ SUR DES SURFACES GLISSANTES, UN TERRAIN ACCIDENTÉ OU TOUT AUTRE ÉTAT DE PROPRIÉTÉ OÙ L'EXERCICE DE LA PRUDENCE PARAÎT NÉCESSAIRE.

**AVERTISSEMENT :** NE CONDUISEZ PAS UN VÉHICULE À MOTEUR OU À PROPULSION TOUT EN PORTANT UNE BOTTE WALKER.

**AVERTISSEMENT :** N'UTILISEZ LES TALONNETTES ACHILIENNES QUE DANS DES BOTTES DE MARCHE À TALON FERMÉ. SI LA BOTTE DE MARCHE CONTIENT UNE ATTACHE AMOVIBLE AU NIVEAU DU TALON, ASSUREZ-VOUS QUE CETTE ATTACHE EST INSÉRÉE À L'INTÉRIEUR DU TALON DE LA BOTTE DE MARCHE.

**MISE EN GARDE :** USAGE RÉSERVÉ À UN SEUL PATIENT.

**A.** Retirez la doublure Walker et les coussinets pour malléoles, gardez les sangles ouvertes.

**B.** N'utilisez les talonnettes achilliennes que dans des bottes de marche à talon fermé. Si la botte de marche contient une attache amovible au niveau du talon, assurez-vous que cette attache est insérée à l'intérieur du talon de la botte de marche.

**C.** Insérez et positionnez les talonnettes achilliennes contre le talon de la botte de marche.

**D.** Talonnettes correctement mises en place. Des rallonges pour sangles peuvent être ajoutées si les sangles fournies sont trop courtes.

Entretien et nettoyage : Lavez à la main dans de l'eau froide avec un détergent doux et laissez sécher à l'air libre.

Si un incident grave survient avec le dispositif, signalez-le à Breg et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur ou le patient est situé.

## ADVERTENCIAS

**ADVERTENCIA:** LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO Y DE CONSERVACIÓN Y LAS ADVERTENCIAS ANTES DE USARLA.

**ADVERTENCIA:** ESTE DISPOSITIVO NO EVITARÁ NI REDUCIRÁ TODOS LOS TIPOS DE LESIONES. UNA REHABILITACIÓN ADECUADA Y LA MODIFICACIÓN DE LA ACTIVIDAD TAMBIÉN SON PARTE ESENCIAL DE UN PROGRAMA DE TRATAMIENTO SEGURO.

**ADVERTENCIA:** SI SIENTE MÁS DOLOR, HINCHAZÓN O CUALQUIER REACCIÓN ADVERSA MIENTRAS USA ESTE PRODUCTO, CONSULTE INMEDIAMENTE CON UN PROFESIONAL DE LA SALUD.

**ADVERTENCIA:** TÓMESE LAS PRECAUCIONES ADECUADAS CUANDO CAMINE SOBRE SUPERFICIES RESBALADIZAS, TERRENOS IRREGULARES O CUALQUIER OTRA CONDICIÓN DE LA PROPIEDAD DONDE SEA NECESARIO TENER CUIDADO.

**ADVERTENCIA:** NO PONGA EN FUNCIONAMIENTO UN VEHÍCULO A MOTOR O UN VEHÍCULO DE TRACCIÓN HUMANA MIENTRAS USE LA BOTA.

**ADVERTENCIA:** UTILICE SOLAMENTE LAS CUÑAS ACHILLES EN BOTAS DE TALÓN CERRADO. SI LA BOTA TIENE UN CLIP DESMONTABLE PARA EL TALÓN, ASEGÚRESE DE QUE SE INTRODUZCA DENTRO DEL TALÓN DE LA BOTA.

**PRECAUCIÓN:** PARA USO ÚNICO EN UN PACIENTE SOLAMENTE.

**A.** Retire el forro Walker y las almohadillas maleolares, y mantenga las correas abiertas.

**B.** Utilice solamente las cuñas Achilles en botas de talón cerrado. Si la bota tiene un clip desmontable para el talón, asegúrese de que se introduzca dentro del talón de la bota.

**C.** Introduzca y coloque las cuñas Achilles por el tobillo de la bota.

**D.** Cuñas colocadas adecuadamente. Puede añadir unas correas de extensión si las correas normales son demasiado cortas.

Cuidado y limpieza: Lávelas a mano con agua fría con un detergente suave, aclárelas y déjelas secar al aire.

## AVVERTENZE

**AVVERTENZA:** LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PER L'USO/MANUTENZIONE E LE AVVERTENZE PRIMA DELL'USO.

**AVVERTENZA:** QUESTO DISPOSITIVO NON PREVIENE O RIDUCE QUALSIASI LESIONE. UN'APPROPRIATA RIABILITAZIONE E UNA MODIFICA DELL'ATTIVITÀ FISICA SONO ANCH'ESSE UNA PARTE ESSENZIALE DI UN CORRETTO PROGRAMMA DI TRATTAMENTO.

**AVVERTENZA:** SE SI RISCOVRANO ULTERIORI DOLORI O ALTRI EFFETTI INDESIREDATI NELL'UTILIZZARE QUESTO DISPOSITIVO, INTERROMPERNE L'UTILIZZO E RIVOLGERSI A UN MEDICO.

**AVVERTENZA:** PRENDERE LE DOVUTE PRECAUZIONI NEL CAMMINARE SU SUPERFICI SCIVOLOSE, TERRENI IRREGOLARI O IN QUALSIASI ALTRA CONDIZIONE IN CUI SI RENDA NECESSARIO ESERCITARE PARTICOLARE CAUTELA.

**AVVERTENZA:** NON GUIDARE UN VEICOLO A MOTORE NÉ UN VEICOLO A PROPULSIONE UMANA QUANDO SI INDOSSA IL TUTORE DI DEAMBULAZIONE.

**AVVERTENZA:** UTILIZZARE I CUNEI CALCANEARI ESCLUSIVAMENTE CON TUTORI DI DEAMBULAZIONE CHE SIANO CHIUSI SUL TALLONE. SE IL TUTORE DI DEAMBULAZIONE È PROVVISORIO DI UNA PIASTRA RIMOVIBILE DI CHIUSURA DEL TALLONE, ASSICURARSI CHE LA PIASTRA SIA INSERITA A CHIUSURA DEL TALLONE DEL TUTORE DI DEAMBULAZIONE.

**ATTENZIONE:** QUESTO DISPOSITIVO È DESTINATO ALL'USO DA PARTE DI UN SINGOLO PAZIENTE.

**A.** Rimuovere la fodera Walker e le imbottiture per i malleoli, mantenere aperte le cinghie.

**B.** Utilizzare i Cunei calcaneari (Achilles Wedges) esclusivamente con tutori di deambulazione che siano chiusi sul tallone. Se il tutore di deambulazione è provvisto di una piastra rimovibile di chiusura del tallone, assicurarsi che la piastra sia inserita a chiusura del tallone del tutore di deambulazione.

**C.** Inserire e posizionare i Cunei calcaneari con la parte alta rivolta verso il tacco del tutore di deambulazione.

**D.** Cunei posizionati correttamente. È possibile aggiungere delle cinghie di prolunga se quelle standard risultano troppo corte.

Manutenzione e pulizia: lavare a mano in acqua fredda con detergente non aggressivo, sciacquare e lasciare asciugare all'aria.

In caso di incidente grave in relazione al dispositivo, inviare una segnalazione a Breg e all'autorità competente dello stato membro di residenza dell'utente e/o del paziente.

## WARNHINWEISE

**WARNUNG:** VOR DEM GEBRAUCH SORGFÄLTIG DIE ANLEITUNG ZUR VERWENDUNG/PFLEGE UND ALLE WARNUNGEN LESEN.

**WARNUNG:** DIESES GERÄT KANN NICHT ALLE VERLETZUNGEN VERHINDERN ODER LINDERN. EINE ANGEMESSENE REHABILITATION UND ÄNDERUNG DER AKTIVITÄTEN SIND EBENFALLS BESTANDTEIL EINES SICHEREN BEHANDLUNGSPROGRAMMS.

**WARNUNG:** WENN BEI DER VERWENDUNG STÄRKERE SCHMERZEN, SCHWELLUNGEN ODER ANDERE NEBENWIRKUNGEN AUFTRETEN, KONSULTIEREN SIE BITTE SOFORT IHREN ARZT.

**WARNUNG:** TREFFEN SIE ANGEMESSENE VORSICHTSMASSNAHMEN, WENN SIE AUF RUTSCHIGEN OBERFLÄCHEN, UNEBENEM GELÄNDE ODER UNTER ANDEREN BEDINGUNGEN GEHEN, BEI DENEN ES NOTWENDIG ERSCHEINT, VORSICHT WALTEN ZU LASSEN.

**WARNUNG:** BETREIBEN SIE KEIN KRAFTFAHRZEUG ODER EIN VON MENSCHEN ANGETRIEBENES FAHRZEUG, WÄHREND SIE DIE GEHORTHESSE TRAGEN.

**WARNUNG:** VERWENDEN SIE ACHILLES-FERSENKEILE NUR IN GEHORTHESEN MIT GESCHLOSSENER FERSE. WENN DIE GEHORTHESSE EINE ABNEHMBARE FERSENKLEMMEN ENTHÄLT, STELLEN SIE SICHER, DASS DIE FERSENKLEMMEN IN DIE FERSE DER GEHORTHESSE EINGESETZT IST.

**ACHTUNG:** NUR ZUM GEBRAUCH FÜR EINEN EINZELNEN PATIENTEN VORGESEHEN.

**A.** Entfernen Sie Innenfutter und Knöchelpelotten des Walkers, lassen Sie die Gurte offen.

**B.** Verwenden Sie Achilles-Fersenkeile nur in Gehorthesen mit geschlossener Ferse. Wenn die Gehorthese eine abnehmbare Fersenklemme enthält, stellen Sie sicher, dass die Fersenklemme in die Ferse der Gehorthese eingesetzt ist.

**C.** Setzen Sie die Achilles-Fersenkeile ein und positionieren Sie sie in Richtung der Ferse der Gehorthese.

**D.** Ordnungsgemäß eingesetzte Fersenkeile. Verlängerungsgurte können hinzugefügt werden, wenn die Standardgurte zu kurz sind.

Pflege und Reinigung: Von Hand in kaltem Wasser mit mildem Waschmittel waschen, abspülen und an der Luft trocknen.

## VARNINGAR

**VARNING:** LÄS NOGGRANT BRUKS-/SKÖTSELANVISNINGEN FÖRE ANVÄNDNING.

**VARNING:** DEN HÄR PRODUKTEN KOMMER INTE ATT FÖRHINDRA ELLER REDUCERA ALLA SKADOR. LÄMPLIG REHABILITERING OCH JUSTERAD AKTIVITET ÄR OCKSÅ EN VÄSENTLIG DEL AV ETT SÄKERT BEHANDLINGSPROGRAM.

**VARNING:** OM DU UPPLIVER ÖKAD SMÄRTA, SVULLNAD ELLER NÅGON BIVERKNING MEDAN DU ANVÄNDER DEN HÄR PRODUKTEN, KONTAKTA OMEDELBART DIN LÄKARE (ELLER DIN FYSIOTERAPEUT).

**VARNING:** VIDTA LÄMPLIGA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER NÄR DU GÅR PÅ HALA YTOR, OJÄMN TERRÄNG ELLER ANDRA FÖRHÅLLANDEN DÄR FÖRSIKTIGHET TYCKS VARA NÖDVÄNDIG.

**VARNING:** KÖR INTE MOTORFORDON ELLER ETT MÄNNISKODRIVET FORDON NÄR DU HAR PÅ DIG DENNA WALKER-STÖVEL.

**VARNING:** ANVÄND HÄLKILARNA ENDAST I STÄNGDA HÄLSTÖVLAR. OM HÄLSTÖVELN INNEHÅLLER EN AVTAGBAR HÄLKLÄMMA, SE TILL ATT HÄLKLÄMMAN ÄR INSATT I HÄLEN PÅ HÄLSTÖVELN.

**FÖRSIKTIGHET:** FÖR ANVÄNDNING AV EN ENDA PATIENT.

**A.** Ta bort fodret och fotledsdynorna ur Walker-ortosen, lämna remmarna öppna.

**B.** Använd hälkilarna endast i stängda hälstövlar. Om hälstöveln innehåller en avtagbar hälklämma, se till att hälklämman är insatt i hälen på hälstöveln.

**C.** Sätt i och placera hälkilarna mot hälstövelns häl.

**D.** Korrekt installerade kilar. Förlängningsremmarna kan läggas till om standardremmarna är för korta.

Skötsel och rengöring: Handvätta i kallt vatten med mild rengöringsmedel, skölj, lufttorka.

Om något allvarligt tillbud uppstår i relation till den här ortosen, rapportera till Breg och till den behöriga myndigheten i medlemslandet som användaren och/eller patienten är etablerad i.



## ADVARSLER

**ADVARSEL:** LÆS BRUGS- OG PLEJEVEJLEDNINGEN OG ALLE ADVARSLER GRUNDIGT IGennem FØR IBRUGTAGNING.

**ADVARSEL:** DENNE ANORDNING VIL IKKE FORHINDRE ELLER REDUCERE ALLE SKADER. KORREKT REHABILITERING OG ÆNDRET AKTIVITETSLEVELLØ ER OGSÅ EN VIGTIG DEL AF ET SIKKERT BEHANDLINGSPROGRAM.

**ADVARSEL:** HVIS DU OPLEVER ØGET SMERTE, HÆVELSE, ELLER NOGEN BIVIRKNINGER, NÅR DU BRUGER DETTE PRODUKT, SKAL DU STRAKS KONTAKTE DIN LÆGE.

**ADVARSEL:** TAG PASSENDE FORHOLDSREGLER, NÅR DU GÅR PÅ GLATTE OVERFLADER, UJÆVNT TERRÆN ELLER ANDRE UNDERLAG, HVOR DET VISER SIG NØDVENDIGT AT UDVISE FORSIGTIGHED.

**ADVARSEL:** UNDLAD AT BETJENE ET MOTORKØRETØJ ELLER ET PERSONBETJENT KØRETØJ, MENS DU BÆRER WALKER-STØVLEN.

**ADVARSEL:** BRUG KUN AKILLESHÆLEKILERNE I VANDRESTØVLER MED LUKKETE HÆLE. HVIS VANDRESTØVLEN ER UDSYSTRET MED EN UDTAGELIGE HÆLEKLEMME, SKAL DU SØRGE FOR, AT HÆLEKLEMME ER INDSAT I VANDRESTØVLENS HÆL.

**FORSIGTIG:** KUN TIL BRUG PÅ EN ENKELT PATIENT.

**A.** Fjern Walker-indlægget og ankelknudepuderne, og hold remmene åbne.

**B.** Brug kun akilleshælekilerne i vandrestøvler med lukkede hæle. Hvis vandrestøvlen er udstyret med en udtagelig hæleklemme, skal du sørge for, at hæleklemmen er indsat i vandrestøvlens hæl.

**C.** Indsæt og positionér akilleshælekilerne mod vandrestøvlens hæl.

**D.** Korrekt installerede kiler. Forlængerremme kan anvendes som supplement, hvis standardremmene er for korte.

Pleje og vedligeholdelse: Vask remmene i hånden i koldt vand med mildt vaskemiddel, og læg til tørring i fri luft.

Hvis der er indtruffet alvorlige hændelser i forbindelse med anordningen, skal dette rapporteres til Breg og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosiddende.

## VAROITUKSET

**VAROITUS:** LUE KÄYTTÖ-/HOITO-OHJEET JA VAROITUKSET HUOLELLISESTI ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ.

**VAROITUS:** TÄMÄ LAITE EI EHKÄISE TAI LIEVITÄ KAIKKIA VAMMOJA. ASIANMUKAINEN KUNTOUTUS JA YKSILÖLLISTEN TARPEIDEN MUKAAN SUUNNITELLUT FYSISET AKTIVITEETIT OVAT OLENNAINEN OSA TURVALLISTA HOITO-OHJELMAA.

**VAROITUS:** OTA VÄLITTÖMÄSTI YHTEYTTÄ LÄÄKÄRIISI, JOS KOET LISÄÄNTYNYTTÄ KIPUA, TURVOTUSTA TAI MITÄ TAHANSA MUITA HAITTAVAIKUTUKSIA TÄTÄ TUOTETTA KÄYTTÄESSÄSI.

**VAROITUS:** OLE VAROVAINEN KÄVELLESSÄSI LIUKKAILLA PINNOILLA, EPÄTASAISISSA MAASTOSSA TAI MISSÄ TAHANSA MUUSSA YMPÄRISTÖSSÄ, JOSSA VAROVAISUUS ON TARPEEN.

**VAROITUS:** ÄLÄ AJA MOOTTORIAJONEUVOILLA TAI ESIMERKIKSI POLKUPYÖRÄLLÄ WALKER-NILKKATUKEA KÄYTTÄESSÄSI.

**VAROITUS:** KÄYTÄ AKILLESKILOJA VAIN TUKISAAPPAISSA, JOISSA ON SULJETTU KANTAPÄÄ. JOS TUKISAAPAS ON VARUSTETTU IRROTETTAVALLA KANTAPÄÄTUELLA, VARMISTA, ETTÄ KANTAPÄÄTUKI ON PAIKOILLAAN SAAPPAAN KANTAPÄÄSSÄ.

**HUOMAUTUS:** TÄMÄ LAITE ON TARKOITETTU HENKILÖKOHTAISEEN KÄYTTÖÖN.

**A.** Poista walker-tuen vuori ja kehräsluiden pehmustetyynyt ja jätä hihnat auki.

**B.** Käytä akilleskiiloja vain tukisaappaissa, joissa on suljettu kantapäätuki. Jos tukisaapas on varustettu irrotettavalla kantapäätuella, varmista, että kantapäätuki on paikoillaan saappaan kantapäätuella.

**C.** Aseta akilleskiilat saappaaseen siten, että ne tulevat kantapäätä vasten.

**D.** Oikein paikoilleen asetetut akilleskiilat. Voit käyttää hihnojen jatkeita, jos vakiohihnat ovat liian lyhyet.

Hoito ja puhdistus: Pese käsin kylmällä vedellä ja miedolla pesuaineella, huuhtelee ja anna kuivua huoneenlämmössä tai ulkona.

## ADVARSLER

**ADVARSEL:** LES BRUKSANVISNING OG ADVARSLER NØYE FØR BRUK.

**ADVARSEL:** DENNE ENHETEN VIL IKKE HINDRE ELLER REDUSERE ALLE SKADER. RIKTIG REHABILITERING OG AKTIVITETSENDRINGER ER OGSÅ EN VIKTIG DEL AV ET TRYGT BEHANDLINGSPLEGG.

**ADVARSEL:** DERSOM DU SKULLE FÅ ØKTE SMERTER, HEVELSER ELLER ANDRE BIVIRKNINGER MENS DU BRUKER DETTE PRODUKTET, TA UMIDDELBAR KONTAKT MED HELSEPERSONELL.

**ADVARSEL:** TA PASSENDE FORHOLDSREGLER NÅR DU GÅR PÅ GLATTE OVERFLATER, UJEVNT TERRENG ELLER UNDER ANDRE FORHOLD DER DET SYNES NØDVENDIG Å UTVISE FORSIKTIGHET.

**ADVARSEL:** IKKE BRUK ET MOTORKJØRETØY ELLER PERSONDREVET KJØRETØY MENS DU BRUKER EN STØTTESTØVEL.

**ADVARSEL:** BRUK ACHILLES-KILER BARE I STØTTESTØVLER MED LUKKET HÆL. HVIS STØTTESTØVELEN HAR EN AVTAKBAR HÆLKLIPS, KONTROLLER AT HÆLKLIPSEN ER SATT INN I HÆLEN PÅ STØTTESTØVELEN.

**FORSIKTIG:** KUN FOR BRUK PÅ ÉN PASIENT.

**A.** Fjern foringen og ankelputene i støvelen. Hold stropene åpne.

**B.** Bruk Achilles-kiler bare i støttestøvler med lukket hæl. Hvis støttestøvelen har en avtakbar hælklips, kontroller at hælklipsen er satt inn i hælen på støttestøvelen.

**C.** Sett inn og plasser Achilles-kilene mot hælen på støttestøvelen.

**D.** Riktig installerte kiler. Forlengerstropper kan legges til hvis standardstroppene er for korte.

Vedlikehold og rengjøring: Håndvaskes i kaldt vann med mildt vaskemiddel, skylles og lufttørkes.

Hvis det har forekommet alvorlige hendelser i forbindelse med utstyret, skal det rapporteres til Breg og kompetent myndighet i medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten er bosatt.

## ATENȚIONĂRI

**ATENȚIONARE:** CITIȚI CU ATENȚIE INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE/ÎNGRIJIRE ȘI DE ATENȚIONARE ÎNAINTE DE UTILIZARE.

**ATENȚIONARE:** ACEST DISPOZITIV NU VA PREVENI SAU REDUCE TOATE RĂNIRILE. RECUPERAREA CORECTĂ ȘI MODIFICAREA ACTIVITĂȚII SUNT, DE ASEMENEA, PARTE ESENȚIALĂ A UNUI PROGRAM SIGUR DE TRATAMENT.

**ATENȚIONARE:** DACĂ EXPERIMENTAȚI DURERE CU INTENSITATE CRESCUTĂ, UMFLARE SAU ORICE ALTĂ REACȚIE ADVERSĂ ÎN TIMP CE UTILIZAȚI ACEST PRODUS, CONSULTAȚI IMEDIAT MEDICUL.

**ATENȚIONARE:** LUAȚI MĂSURI DE PRECAUȚIE ADECVATE ATUNCI CÂND MERGEȚI PE SUPREFEȚE ALUNECOASE, TEREN DENIVELAT, SAU ORICE ALTĂ SUPRAFAȚĂ DE TEREN UNDE ESTE NECESARĂ EXERCITAREA PRECAUȚIEI.

**ATENȚIONARE:** NU OPERAȚI UN VEHICUL CU MOTOR SAU UN VEHICUL CU ACȚIONARE UMANĂ ÎN TIMP CE PURTAȚI GHEATA WALKER.

**ATENȚIONARE:** FOLOSIȚI DOAR PENE AHILE PENTRU GHETELE CU CĂLCĂI ÎNCHIS. DACĂ GHEATA CONȚINE O CLEMĂ DETAȘABILĂ PENTRU CĂLCĂI, ASIGURAȚI-VĂ CĂ CLEMA PENTRU CĂLCĂI ESTE INSERATĂ LA CĂLCĂIUL GHETEI.

**PRECAUȚIE:** DOAR PENTRU UTILIZARE DE CĂTRE UN SINGUR PACIENT.

**A.** Scoateți căptușeala gheței Walker și protecțiile de maleole, țineți curelele deschise.

**B.** Folosiți doar Pene Ahile pentru ghețele cu călcâi închis. Dacă gheata conține o clemă detașabilă pentru călcâi, asigurați-vă că cleva pentru călcâi este inserată la călcâiul gheței.

**C.** Inserați și poziționați penele Ahile către călcâiul gheței.

**D.** Pene instalate corect. Se pot adăuga curele de extensie dacă curelele standard sunt prea scurte.

Îngrijire și curățare: Spălați manual în apă rece cu un detergent delicat, clătiți, uscați în aer.

Dacă s-a produs un incident serios în legătură cu dispozitivul, raportați către Breg și către autoritatea competentă a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

## WAARSCHUWINGEN

**WAARSCHUWING:** LEES DE GEBRUIKS-/ ONDERHOUDSINSTRUCTIES EN WAARSCHUWINGEN ZORGVULDIG DOOR VOORAFGAAND AAN GEBRUIK.

**WAARSCHUWING:** DIT HULPMIDDEL ZAL NIET ALLE LETSELS VOORKOMEN OF VERMINDEREN. EEN GOEDE REVALIDATIE EN AANPASSING VAN ACTIVITEITEN ZIJN OOK EEN ESSENTIEEL ONDERDEEL VAN EEN VEILIG BEHANDELPROGRAMMA.

**WAARSCHUWING:** ALS U TIJDENS HET GEBRUIK VAN DIT PRODUCT MEER PIJN, ZWELLING OF BIJWERKINGEN ONDERVINDT, RAADPLEEG DAN ONMIDDELIJK UW ARTS.

**WAARSCHUWING:** TREF DE JUISTE VOORZORGSMAATREGELEN BIJ LOPEN OP GLADDE ONDERGRONDEN, ONEFFEN TERREIN OF IN ANDERE MATERIËLE OMSTANDIGHEDEN WAAR VOORZICHTIGHEID GEBODEN LIJKT TE ZIJN.

**WAARSCHUWING:** BEDIEN GEEN MOTORVOERTUIG OF EEN DOOR MENSEN AANGEDREVEN VOERTUIG TERWIJL U EEN LOOPSCHOEN DRAAGT.

**WAARSCHUWING:** GEBRUIK HIELWIGGEN ALLEEN IN LOOPSCHOENEN MET GESLOTEN HAK. ALS DE LOOPSCHOEN EEN VERWIJDERBARE HIELCLIP HEEFT, MOET U ERVOOR ZORGEN DAT DE HIELCLIP IN DE HAK VAN DE LOOPSCHOEN IS GEPLAATST.

**WAARSCHUWING:** ALLEEN VOOR GEBRUIK DOOR ÉÉN PATIËNT.

**A.** Verwijder de voering en malleoluskussens en houd de banden open.

**B.** Gebruik hielwiggen alleen in loopschoenen met gesloten hak. Als de loopschoen een verwijderbare hielclip heeft, moet u ervoor zorgen dat de hielclip in de hak van de loopschoen is geplaatst.

**C.** Plaats en schuif de hielwiggen in de richting van de hak van de loopschoen.

**D.** Correct geplaatste wiggen. Er kunnen verlengbanden worden toegevoegd als de standaardbanden te kort zijn.

Onderhoud en reiniging: Met de hand wassen in koud water met een mild reinigingsmiddel, uitspoelen en aan de lucht laten drogen.

Indien zich een ernstig incident heeft voorgedaan met betrekking tot het hulpmiddel, dient dit te worden gemeld aan Breg en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

## OSTRZEŻENIA

**OSTRZEŻENIE:** PRZED UŻYCIEM WYROBU NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJE STOSOWANIA/PIELĘGNACJI I OSTRZEŻENIA.

**OSTRZEŻENIE:** TEN WYRÓB MEDYCZNY NIE ZAPOBIEGNIĘ WSZYSTKIM URAZOM ANI NIE ZREDUKUJE STOPNIA ICH DOTKLIWOŚCI. ISTOTNYM ELEMENTEM BEZPIECZNEGO PROGRAMU LECZENIA JEST RÓWNIEŻ ODPOWIEDNIA REHABILITACJA I ZMIANA AKTYWNOŚCI FIZYCZNEJ.

**OSTRZEŻENIE:** W PRZYPADKU DOŚWIADCZANIA PODWYŻSZONEGO POZIOMU BÓLU, OPUCHLIWY LUB WSZELKICH NIEPOŻĄDANYCH DZIAŁAŃ PODCZAS UŻYTKOWANIA TEGO PRODUKTU, NATYCHMIAST SKONSULTUJ SIĘ Z LEKARZEM.

**OSTRZEŻENIE:** ZACHOWAĆ ODPOWIEDNIE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS CHODZENIA PO ŚLISKICH POWIERZCHNIACH, NIERÓWNYM TERENIE LUB W INNYCH WARUNKACH DOMOWYCH, W KTÓRYCH ZACHOWANIE OSTROŻNOŚCI WYDAJE SIĘ KONIECZNE.

**OSTRZEŻENIE:** PODCZAS NOSZENIA TEGO BUTA ORTOPEDYCZNEGO NIE NALEŻY OBSŁUGIWAĆ POJAZDU MECHANICZNEGO ANI POJAZDU NAPĘDZANEGO SIŁĄ LUDZKICH MIĘŚNI.

**OSTRZEŻENIE:** KLINY ODBARCZAJĄCE ŚCIĘGNO ACHILLESA NALEŻY STOSOWAĆ WYŁĄCZNIE W BUTACH ORTOPEDYCZNYCH Z ZAMKNIĘTYM ZAPIĘTKIEM. JEŚLI BUT ORTOPEDYCZNY ZAWIERA ZDEJMOWANY KLIPS ZAPIĘTKA, NALEŻY SIĘ UPEWNIĆ, ŻE JEST ON UMIESZCZONY WEWNĄTRZ ZAPIĘTKA BUTA DO CHODZENIA.

**UWAGA:** WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU PRZEZ JEDNEGO PACJENTA.

**A.** Zdjąć wkładkę buta ortopedycznego i wkładki kostne, pozostawić paski niezapięte.

**B.** Kliny odbarczające ścięgno Achillesa należy stosować wyłącznie w butach ortopedycznych z zamkniętym zapiętkiem. Jeśli but ortopedyczny zawiera zdejmowany klips zapiętka, należy się upewnić, że jest on umieszczony wewnątrz zapiętka buta do chodzenia.

**C.** Włożyć i ustawić kliny odbarczające ścięgno Achillesa w kierunku zapiętka buta ortopedycznego.

**D.** Prawidłowo umieszczone kliny. Istnieje możliwość dodania pasków przedłużających, jeśli standardowe paski są zbyt krótkie.

Pielęgnacja i czyszczenie: Paski należy prać ręcznie w zimnej wodzie z łagodnym detergentem, spłukać, suszyć na powietrzu.

W przypadku wystąpienia jakiegokolwiek poważnego zdarzenia pozostającego w związku z wyrobem, należy powiadomić o tym firmę Breg i właściwy organ państwa członkowskiego zamieszkiwanego przez użytkownika i/lub pacjenta.



















2885 Loker Ave East  
Carlsbad, CA 92010 USA  
Toll Free Tel: 1-800-321-0607  
Local: +1-760-795-5440  
Fax: +1-760-795-5295  
[www.breg.com](http://www.breg.com)